

1. 這首詞作者於宋高宗紹興五年（西元一一三五年）避難浙江金華時所作。當年她是五十三歲。那時，她已處於國破家亡之中，親愛的丈夫死了，珍藏的文物大半散失了，自己也流離異鄉，無依無靠，所以詞情極其悲苦。

2. 本課李清照將愁緒以「載不動」具體化比喻成有重量的物品，其聲響慢則是更上一層：「梧桐更兼細雨，到黃昏，點點滴滴。這次第，怎一個愁字了得。」將梧桐落葉以及滴落在葉上的雨，加上時間描寫「到黃昏」點點滴滴的愁緒隨著時間而增加，最後寫「怎一個愁字了得」把愁緒渲染到極致。

預習

請找出本課兩闋詞裡押韻的字。

答：參考答案：武陵春押韻字為：頭、休、流、舟、舟、愁。
南鄉子押韻字為：州、樓、悠、流、整、休、劉、謀。

(一) 武陵春

李清照



題解

宋代李清照詞集。漱玉詞書名相傳得於濟南李清照故居前的「漱玉泉」，是濟南七十二名泉之一。

本詞選自漱玉詞。武陵春，詞牌名。這首詞為作者約略五十三歲時，因躲避戰亂而寄居南方金華（今浙江金華）時所作。暮春三月之時，李清照看著眼前的落花之景，有感於自身坎坷的遭遇，遂引發無止盡的愁緒。
憂愁的情緒。

因戰爭而引起的混亂狀態。

作者

動畫
李清照介紹
04' 45''

• 「易安」一詞典出陶淵明的歸去來兮辭：「倚南窗以寄傲，審容膝之易安」。李清照遭受外敵陷國、丈夫逝世、收藏亡失、隻身流亡的打擊後，十分盼望局勢平穩、生活安定，因此定居杭州時，將自己的住處題名為「易安室」，並自號為「易安居士」。

李清照，號易安居士，宋濟南（今山東濟南）人。生於北宋神宗元豐七年（西元一〇八四年），約卒於南宋高宗紹興二十五年（西元一一五五年），年約七十二。為宋代著名女詞人，與夫婿趙明誠伉儷情深，時相唱和，早期生活安定優裕，故詞風清新婉約。北宋滅亡後，夫婦流落南方，不久趙明誠不幸病逝，李清照晚年生活孤苦無依，詞風遂轉為蒼涼沉鬱，多寫國破家亡之痛。著有漱玉詞。
至公夫婦。以詩詞互相酬答。沉重鬱悶。



- 以「居士」為號的文人：
- 1. 青蓮居士：唐李白
- 2. 香山居士：唐白居易
- 3. 六一居士：宋歐陽脩
- 4. 東坡居士：宋蘇軾
- 5. 易安居士：宋李清照
- 6. 稼軒居士：宋辛棄疾

《「武陵春」語譯》風停了，塵土裡帶著落花的香氣，花兒已凋落殆盡。時間已經不早，太陽已高高升起，我卻懶得梳頭妝扮。景物依舊，人事卻已變，一切事情都已經停歇、終止。我剛想開口說話，眼淚卻忍不住先流下來。聽說金華郊外的雙溪，正是春光明媚的時刻，便也打算前去泛舟遊玩。只是擔心雙溪的小船，載不動我心中這麼多的憂愁。

★課中段落提問

Q 從哪裡可以看出春景的淒涼？

A 「風住塵香花已盡」表示風吹過後百花落盡之景色。

Q 哪些動作可以看出作者的心情？

A 由「倦梳頭」可知作者已無心梳妝打扮、「欲語淚先流」要說話前，眼淚就掉下來，表示作者心情極度悲傷。

Q 作者「擬泛輕舟」的原因為何？

A 作者希望可以藉春景轉換心情。

課文影音

文言文版 01' 00"
白話文版 01' 00"

課文與注釋

(○為押韻的字)

「風住塵香花已盡」，日晚倦梳頭。物是

描寫暮春之際，落花滿地的淒慘景象。

寫出因丈夫已逝，作者百無聊賴的神態。凸顯作者生活失去依靠的落寞寡歡。

倦リ口ろノ：形 疲憊、懈怠。一疲「倦」、
「倦」梳頭(本課)。(此處作副詞)
蜷く口ろノ：形 縮伏、屈曲。一「蜷」縮
情意纏綿不忍分離的樣子。
一「纏綿」

摹寫(嗅覺、視覺)

2 (請見頁31-2)

人非事事休，欲語淚先流。

點出愁苦的原因。

直寫作者的愁緒溢滿，無法抑止又無處訴說，只能化為熱淚落下。

聞說雙溪

春尚好，也擬泛輕舟。只恐雙溪舴艋舟，

作者對春景仍有期許，所以想要乘船散心、排遣愁緒。「也擬」反映出作者的猶豫。

1. 「只恐」帶出了內心疑慮，對春景的期許戛然而止。

「載不動許多愁」。

轉化(形象化)

2. 將抽象的愁緒化作具體的重量，烘托出詞人內心的痛苦與哀愁。

習作 P.11

- ⑥ 舴艋舟：名小船。一「舴艋」
舴艋ノ：動 齧、咬。一「舴」
詐出リノ：動 欺騙、騙取。一「詐」死、「詐」騙
補充形 狡獪、虛偽。一「奸」詐
- ⑤ 擬リノ：動 打算、想要。一也「擬」泛輕舟(本課)
動 仿效。一摹「擬」
礙リノ：動 阻擋、妨害。一「礙」手「礙」腳
凝リノ：動 液體結成固體或氣體變成液體。一「凝」結
動 聚集、凝集。一「凝」聚



舴艋舟



- ③ 語 動 說話、談論、議論。一欲「語」淚先流(本課)
名 用口頭表達的話。一「語」言
名 傳達思想或訊息的動作或信號。一手「語」
- ④ 尚 動 尊崇、仰慕。一崇「尚」

- 1 住 停止。
- 2 塵香 塵土中帶著落花的香氣。
- 3 日晚 指太陽高高升起，表示時間已經不早了。
- 4 物是人非 景物依舊，人事全非。
- 5 擬 打算、想要。
- 6 舴艋舟 小船。舴艋，音 pēng。

Q 作者說的「載不動許多愁」，指的是什麼？

A 1. 個人：因丈夫逝世，物是人非的感慨。

2. 國家：躲避戰亂寄居南方的飄泊處境。

Q 有哪些文學作品也是將情緒具體譬喻出來的句子？

A 李煜虞美人：「問君能有幾多愁？恰似一江春水向東流。」將君主滿腹的「亡國之愁」比喻為滿江的春水。（請鼓勵同學自由發揮。）



1. 風住塵香花已盡，日晚倦梳頭

(1) 先描寫景色悽慘之貌，表面上寫暮春之景，實際上寫作者本身。「風」代表人生的打擊，「花已盡」隱喻作者人生遭受打擊後的情境。

(2) 由「倦梳頭」可以想見作者即使非披頭散髮，也必定是比較散亂的，可看出作者的心情。

2. 物是人非事事休，欲語淚先流

(1) 「事事休」對照前句的「花已盡」，表示作者對人生的無奈。

(2) 「淚先流」是直寫作者的愁緒溢滿，已無法強忍在心中。

3. 聞說雙溪春尚好，也擬泛輕舟

(1) 「聞說」、「也擬」兩個假設詞，作為情緒的轉折。

(2) 「春尚好」讓作者對春景仍有期許，實際上是對人生際遇尚有期許。

4. 只恐雙溪舴艋舟，載不動許多愁

(1) 「只恐」帶出內心疑慮，表示難得出現的期許又轉向失望。

(2) 「載不動許多愁」表示作者仍舊走不出悲痛的心情，將抽象的愁緒化作具體的重量，令讀者印象深刻。

課文賞析

這闕詞藉暮春之景，透過淺顯自然的語言，把深濃化不開的愁緒寫得具體生動，讀來情感真摯動人。本詞八句，可分為上、下二片。**上片（第一至四句）**首句描寫暮春時節**淒清的景象**。形容景物淒涼冷清。風停止了，徒留落花滿地，塵土也混染著花的香氣。**第二句反觀自己**，太陽已上升到三根竹竿相接的高度。表示時候不早了。日上三竿仍無心梳洗打扮自己，寫出喪夫後的落寞寡歡。第三句因**睹物思人**，看到故人所留下的物品，而引起對他的思念。悲從中來，讓人提不起勁。第四句直寫情緒的傷痛，心中愁腸百結還未說出口，就先淚如雨下，點明一切悲苦。**下片（第五至八句）**前兩句一轉上片的憂鬱煩悶，作者聽說雙溪春色還很美好，因此想要去乘船散心，以**排遣淒楚愁緒**。排除、解決。然而，「只恐」以下兩句念頭又一轉，以舴艋舟的輕且小，與愁的重且多相比，將抽象的愁轉化為具體的重量，烘托出詞人內心的痛苦與哀愁。

本文有二點值得學習、欣賞：

一、結構起承轉合，下片跌宕多變

上片前兩句寫暮春殘景，頭猶未梳的懶態，是「起」。後兩句接著寫物是人非的淒楚，以「事事休」概括，是「承」。下片前兩句轉寫春日的美好，起興前往雙溪遊玩，是「轉」。後兩句以擔憂舴艋舟無法承載愁緒作結，是「合」。下片連用「聞說」、「也擬」、「只恐」，作為轉折的關鍵，文氣跌宕起伏多變化，感人至深。

二、語言自然生動，手法具體巧妙

本詞主要描寫國破、家亡、夫死、漂泊所交織而成的悲痛，作者寫來蘊藉含蓄，卻表現出深濃的愁緒。上片透過「倦梳頭」、「淚先流」等具體動作，將心中的淒楚哀傷表露無遺。下片運用轉化手法，將抽象的愁緒化作輕舟無法承載的重量。以巧妙且富有創意的手法，引人入勝，遂為**膾炙人口的名句**。形容為人讚賞的詩文，或流行一時的事物。